

**Všeobecné obchodní podmínky pro prodej standardních rozšířených kupních záruk  
použitých vozidel MAN/Neoplan  
(naposledy aktualizováno: 09/2019)**

**Článek 1 Termíny a definice**

- I. MAN Truck & Bus SE, se sídlem Dachauer Strasse 667, 809 95 Mnichov, Spolková republika Německo, dále jako „MTB SE“.
- II. Nákladní automobily, autobusy a dodávky značek MAN a NEOPLAN dále jako „produkt MAN“.
- III. Záruka MAN TopUsed se vztahuje na kompletní vozidla a řetězce a poskytuje se za ceny uvedené na poprodejním portálu MAN (After Sales Portal).
- IV. „Originální díly MAN“ také zahrnují kromě vlastních Man Genuine Parts® i ecoline, Man Genuine Software® a MAN Genuine Accessories®.
- V. „Obchodní partner MAN“ dále odkazuje na národní prodejní společnost (National Sales Company) (dále „NSC“) nebo dovozce, který zakoupil MAN TopUsed záruku od MTB SE pro účely jejich prodeje držiteli záruky.
- VI. „Prodejce“ je jakýkoliv obchodní zástupce oprávněný MTB SE nebo obchodním partnerem MAN, který na základě smlouvy s prodejcem nakupuje a prodává produkty MAN na své jméno jako člena prodejní organizace MAN.
- VII. „Servisní partner“ je jakýkoliv servisní partner autorizovaný MTB SE nebo obchodním partnerem
- MAN, který na základě smlouvy se servisním partnerem poskytuje klientské služby jako člen obchodní organizace MAN.
- VIII. „Držitelem záruky“ se rozumí koncový zákazník, prodejce nebo servisní partner.
- IX. „Prodejním ceníkem“ se rozumí matrice záruky pro nákladní automobily, autobusy a dodávky. Ceník vydává MTB SE a lze jej nalézt na poprodejním portálu MAN.
- X. „MAN TopUsed záruka“ nabízí různé složky záruky s různými omezenými ujetých kilometrů a doby provozu pro produkty MAN. Tyto jsou dostupné na poprodejním portálu MAN.
- XI. Termín „inspekční zpráva záruky“ odkazuje na inspekční zprávu, kterou vyhotovuje MAN nebo servisní partnerská dílna jménem MAN TopUsed a je předpokladem pro rozhodování, zda bude záruka udělena, a pokud ano, jaký typ (kompletní vozidlo nebo pohonný řetězec).

## Článek 2 Předmět smlouvy

- I. MAN TopUsed záruka opravňuje obchodního partnera MAN požadovat po MTB SE náklady na opravy použitých vozidel MAN v rozsahu uvedeném v článku 4.
- II. Opravárenské služby, které kryje záruka MAN TopUsed, jsou hrazeny společností MTB SE pouze poměrně, jak je popsáno v článku 4 II, jsou-li poskytovány obchodním partnerem MAN nebo servisním partnerem MAN a prováděny podle specifikací výrobce.
- III. Záruka MAN TopUsed zakládající se na těchto všeobecných obchodních podmínkách bude platit pro celosvětové užívání produktu MAN, není-li v základní smlouvě stanoveno jinak.
- IV. Držitel záruky může vznášet nároky vůči MTB SE za vady originálních dílů instalovaných v rámci záruky až do ukončení platnosti záruky. Vyměněné díly se stanou majetkem MTB SE.

## Článek 3 Rozsah a konflikt

- I. Tyto všeobecné obchodní podmínky platí v zemích autorizovaných obchodních partnerů MAN. Obchodní partner MAN je považován za autorizovaného, má-li platnou dovozní smlouvu MAN a minimálně jednou autorizovanou servisní dílnu se záručním systémem.
- II. Jestliže MTB SE a obchodní partner MAN uzavřou individuální písemné smlouvy týkající se MAN TopUsed záruky, tyto smlouvy budou mít přednost před těmito všeobecnými obchodními podmínkami. Jestliže mezi MTB SE a obchodním partnerem MAN platí dodatečné všeobecné obchodní podmínky a také obsahují pravidla,

kterými se řídí záruka MAN TopUsed, ustanovení těchto všeobecných obchodních podmínek mají přednost před ustanoveními jakýchkoliv dodatečných všeobecných obchodních podmínek. Ustanovení dodatečných všeobecných obchodních podmínek budou i nadále platit ve všech ostatních ohledech.

## Článek 4 Obsah služeb a výjimky MAN TopUsed záruky

- I. MAN TopUsed záruka bude platná výhradně pro dodávky poskytnuté společností MAN.
  - 1) MAN TopUsed záruka na **celé vozidlo** se vztahuje na všechny součástky vyjma těch uvedených v Příloze II.
  - 2) Seznam vyloučeného obsahu záruky MAN TopUsed na **pohonné řetězce autobusů, nákladních automobilů a dodávek** je uveden v příloze II.
  - 3) V případě **pohonných řetězců nákladních automobilů** obsahuje MAN TopUsed záruka následující komponenty:
    - motor
    - manuální/automatická převodovka
    - zadní náprava a hnaná přední náprava
    - hydraulika
    - skříň převodovky
    - kloubový hřídel
  - 4) V případě **autobusů** zahrnuje MAN TopUsed záruka pro **pohonné řetězce** tyto komponenty:
    - motor
    - manuální/automatická převodovka
    - zadní náprava a hnaná přední náprava
    - kloubový hřídel
  - 5) V případě **dodávek** zahrnuje MAN TopUsed záruka pro pohonné řetězce tyto komponenty:
    - motor
    - manuální/automatická převodovka

- zadní náprava a hnaná přední náprava
- hydraulika
- skříň převodovky
- kloubový hřídel

II. V případě produktu MAN TopUsed záruka na celé vozidlo musí držitel záruky přispívat 20% nákladů na práci a náhradní díly po dobu platnosti záruky (včetně jakýchkoliv oprav pohonného řetězce).

V případě produktu MAN TopUsed záruka na pohonný řetězec není držitel záruky povinen přispívat na náklady. MAN ponese 100% nákladů na práci a náhradní díly v souladu s rozsahem produktu MAN TopUsed záruka na pohonný řetězec.

III. MAN TopUsed záruka s ohledem na výjimky uvedené v článcích 4 a 5 kryje pouze opravářské práce produktů MAN. Přímé dodatečné náklady související s opravářskými pracemi na produktu MAN, jako například mobilní dílenská vozidla, čas dopravy mechanika na a z místa poruchy, případné sazby za pohotovostní služby jako noční a víkendové příplatky pro objednané mechaniky a rovněž nepřímé náklady na škody způsobené zpožděním a pronájem náhradních vozidel v průběhu opravy, jsou ze záruky vyloučeny. Dále bude MAN TopUsed záruka platit pouze pro škody vzniklé z řádného užívání produktů MAN.

IV. Rozsah opravy v rámci záruky se vztahuje pouze na škodu, která byla okamžitě nahlášena koncovým zákazníkem a pak opravena obchodním partnerem MAN. MTB

SE si vyhrazuje právo odečíst podíl spoluzavinění z nákladů na opravy pro dodatečné náklady vyplývající ze zpoždění.

V. Příčina poškození určí, zda je poškození komponentů specifikovaných v § 4 I. kryto zárukou. Poškození z nedbalosti a škody na dílech zahrnutých do záruky, které bylo způsobeno součástkami, na které se nevztahuje záruka, jsou vyloučeny se záruky MAN TopUsed .

VI. Veškerá údržba a opotřebitelné díly (definice viz příloha I) jsou ze záruky MAN TopUsed vyloučeny. Náklady na údržbu produktu MAN nebo nástaveb, zařízení, přestavbách a příslušenství jsou podobně vyloučeny z MAN TopUsed záruky.

VII. Záruka neplatí na škody, za které není MTB SE odpovědná. Bez ohledu na důvody spoluzavinění, nebude platit zejména na škody:

- vyplývající z nehody, tj. poškození vzniklé vnějšími vlivy;
- vyplývající z úmyslného nebo škodlivého činu, nesprávného užívání;
- vyplývající z ohně nebo výbuchu;
- vyplývající z událostí vyšší moci;
- vyplývající z nárazu kamenů;
- vyplývající z válečného konfliktu jakéhokoliv druhu, občanské války, vnitrostátních nepokojů, stávek, uzavření závodu, konfiskace nebo jiných zásahů států nebo jaderné energie;
- vyplývající z účasti na jakémkoliv závodu nebo souvisejících praktik;
- vzniklé užitím produktu MAN pro nevhodné účely (například se zatížením osy nebo návěsu větším než povoleným a stanoveným MTB SE);

- vzniklé nedodržení specifikací (rozměrů a hmotností) pro produkty MAN;
- vzniklé jako důsledek změn původního vozidla (tj. přestavba, tuning, přeměna atd.) nebo instalací dílů nebo příslušenství třetích stran (např. systémy dvojího paliva), nejsou-li takové změny certifikovány (např. z důvodů nedodržování Pokynů pro nástavby MAN) registrované anebo oprávněné MTB SE;
- vzniklé manipulací jakéhokoliv druhu s počítačem kilometrů, tachografem nebo zapisovacím zařízením provozních hodin;
- vzniklé užitím položky zjevně vyžadující opravu, není-li možné dokázat, že škoda není způsobená nutností opravy, nebo že defekt byl opraven provizorním způsobem se souhlasem obchodního partnera MAN v době vzniku škody;
- vyplývající z nesprávných oprav nebo údržby, kdy takové opravy nebo údržba byly důvodem škody;
- ve formě ztráty zisku, výdělku nebo nákladů vzniklých jako důsledek nefunkčnosti produktu MAN;
  - ve formě následné škody nebo nákladů z důvodů odstranění úniku provozních kapalin (např. škody na životním prostředí);
  - na přepravované zboží nebo výdaje způsobené zasíláním nákladu, které předcházely;
- vyplývající z užití parafinovaného nebo kontaminovaného paliva;
- na pneumatikách a vyvažovacích závažích;
- následná škoda nebo náklady na produktu MAN vyplývající z poškození pneumatiky;
- způsobené nedodržení pozměněných nebo nových právních předpisů od okamžiku, kdy bylo vozidlo poprvé registrováno nebo
- náklady na testování, měření a úpravy, není-li tato práce nutná ve spojení s opravami poruch, na které se vztahuje záruka.

#### Článek 5 Podmínky pro udělené záruky MAN

##### TopUsed

- I. Záruku MAN TopUsed lze zakoupit pouze pro vozidla s kladnou kontrolní zprávou záruky. Další podmínkou pro udělení záruky MAN TopUsed je to, že produkt MAN byl udržován a servisován po dobu trvání záruky podle specifikací MAN – pokud držitel záruky neprokáže, že neprovedení takové údržby a servisu nezpůsobilo škodu vyžadující opravu – a že byly použity originální díly MAN nebo náhradní díly ekvivalentní kvality a

mazadla a provozní kapaliny schválené MAN (viz specifikace provozních kapalin MAN). Škoda a následná škoda způsobené nedodržením požadavků stanovených v první větě (článek 5 I) nebudou podle záruky MAN TopUsed hrazeny.

- II. Převzetí nákladů podle záruky MAN TopUsed je možné pouze na základě technické kontroly poškozeného komponentu v divizích MTB SE odpovědných za diagnostiku (autorizované servisní dílny MAN). Jakékoliv takové převzetí nákladů je podmíněno dodržením rozsahu oprav stanoveného MAN.

#### **Článek 6 Povinnosti obchodního partnera MAN**

- I. Obchodní partner MAN musí zajistit, aby koncovému uživateli byl vydán doklad o pořízení TopUsed záruky a je/byl informován o svých povinnostech týkajících se záruky TopUsed (viz článek 6 V).
- II. Veškeré opravářské práce na produktech MAN, které jsou součástí této smlouvy, se hradí v souladu s článkem 4 II, jsou-li provedeny výhradně servisním partnerem nebo obchodním partnerem MAN používajícím originální díly MAN nebo ekvivalentní náhradní díly, mazadla a provozní kapaliny schválené MAN (viz specifikace provozních kapalin MAN).
- III. Koncový uživatel musí zajistit dodržování požadavků na jednání a povinností jemu svěřených podle článku 6 a také požadavků

stanovených obchodním partnerem MAN, prodejcem nebo servisním partnerem a také specifikací a doporučení obsažených v provozních pokynech (včetně zejména všech probíhajících prací a kontrol popsaných v provozních pokynech, například doplňování oleje a nemrznoucí kapaliny) a případně zajistit jejich plnění. Jinak nebude mít koncový uživatel nárok na náhradu škody nebo následných škod podle záruky MAN TopUsed, pokud koncový zákazník neprokáže, že škoda/následná škoda, které vznikly, nejsou v příčinné souvislosti s nedodržením těchto požadavků.

- IV. Jestliže koncový zákazník zjistí nebo má podezření na vadu, která je kryta zárukou MAN TopUsed, musí to okamžitě hlásit obchodnímu partnerovi MAN, prodejci nebo servisnímu partnerovi a okamžitě zpřístupnit vozidlo MAN k opravě. Jinak si obchodní partner MAN, prodejce nebo servisní partner vyhrazují právo přimět koncového zákazníka, aby přispěl na náklady na opravu v souladu s jeho podílem spoluzavinění na dodatečných nákladech vyplývajících z takového zpoždění. Obchodní partner MAN, prodejce nebo servisní partner si vyhrazují právo akceptovat vlastní produkt MAN nebo odkázat koncového zákazníka na jiného servisního partnera.

- V. Jestliže má koncový zákazník v úmyslu používat alternativní paliva (neplatí pro použití bionafty, kde neplatí MAN TopUsed záruka), musí informovat obchodního partnera MAN, prodejce nebo servisního partnera o takovém úmyslu před jakýmkoliv takovým použitím. Obchodní partner MAN může pak vydat rozhodnutí o užití uvedeného paliva v souladu se specifikacemi MTB SE. Pokud by koncový zákazník neinformoval obchodního partnera MAN, prodejce nebo servisního partnera včas anebo obchodní partner MAN by neschválil alternativní palivo v souladu se specifikacemi MTB SE, koncový zákazník nebude mít žádný nárok podle záruky MAN TopUsed, pokud neprokáže, že škoda/následná škoda, která vznikla, neměla příčinnou souvislost s užitím alternativního paliva.
- VI. Obchodní partner MAN musí zajistit, aby nahrazené části, které jsou vyměněny během opravy podle záruky, se staly jeho majetkem.

#### **Článek 7 Statut záruky MAN TopUsed při změně majitele/držitele**

MAN TopUsed záruka je vázána na produkt MAN. V případě změny majitele záruka MAN TopUsed zůstává v platnosti.

#### **Článek 8 Počátek a trvání záruky MAN TopUsed**

- I. MAN TopUsed záruka začíná platit v okamžiku, kdy je produkt MAN dodán nebo předán držiteli záruky a poté, co tento uhradí

plnou cenu za poskytnutou záruku MAN TopUsed.

- II. Dohodnuté omezení délky/počtu kilometrů pro záruku MAN TopUsed bude převzato z ceníku MTB SE na poprodejním portálu MAN.
- III. Jestliže obchodní partner MAN, prodejce nebo servisní partner neobdrží objednávku na opravu produktu MAN před uplynutím lhůty záruky MAN TopUsed, pak nelze podle této smlouvy na příslušný produkt MAN uplatnit další nároky.

#### **Článek 9 Rozhodné právo a místo konání soudního řízení**

Všeobecné obchodní podmínky byly sepsány v českém jazyce.

Místem jurisdikce soudních sporů vyplývajících z této smlouvy nebo v souvislosti s ní bude Mnichov, Německo. MTB SE však bude mít právo podat žalobu také u soudu s jurisdikcí obchodního partnera MAN. Uzavření, platnost a plnění této smlouvy a všech ekonomických vztahů mezi stranami, které jsou předmětem této smlouvy, budou podléhat právu Německé spolkové republiky s výjimkou mezinárodního práva soukromého a Úmluvy Spojených národů o smlouvách) z 11. dubna 1980.

Převzal a souhlasí:

Dne: \_\_\_\_\_  
zákazník

**MAN Truck & Bus SE**

**Přílohy k Všeobecným obchodním podmínkám prodeje MAN TopUsed záruky**

(k 09/2019)

**Přílohy**

**Údržba a díly běžného opotřebení vozidel MAN/Neoplan  
(v souladu s doporučeními na údržbu a spotřební materiály)**

**Definice běžného opotřebení a údržby**

K opotřebení dochází, když se na dílech produktu MAN nebo na celém produktu MAN objeví známky užívání s ohledem na smluvně předpokládané nebo běžné užívání. Opotřebitelné části jsou takové části, jejichž obvyklý stav má za následek krátkou dobu životnosti, kratší než období pro nároky týkající se vad a také kratší než doba životnosti celého produktu MAN. K běžnému opotřebení zejména dochází, jsou-li jednotlivé díly běžně vystaveny většímu opotřebení než produkt MAN jako celek a vyžadují pravidelné výměny v určitých časových intervalech.

Práce v souvislosti s běžným opotřebením a údržbou vznikají v různých časových intervalech v závislosti na ujetých kilometrech, geografických a klimatických podmínkách, stavu silnic a dopravy, chování řidiče atd. Tyto podmínky mají podstatný vliv na životnost dotčených dílů.

Práce na údržbě lze definovat jako „plánovanou údržbu“ a „neplánovanou údržbu“. Plánovaná údržba (servis/prohlídka) je prováděna na základě časových intervalů a ujetých kilometrů a zahrnuje nahrazení konkrétních položek, jako je olej a filtry. Neplánovaná údržba zahrnuje nahrazení opotřebovaných částí, jejichž životnost je závislá na provozním prostředí vozidla a typu práce, kterou vykonává. V průběhu normálního provozu jsou tyto díly kontrolovány, ale nikoliv

nutně vyměňovány. Jestliže se během prohlídky nezjistí „materiálová nebo výrobní vada“, ale díl je zapotřebí vyměnit, protože je opotřebovaný, oprava je považována za neplánovanou údržbu a nevztahuje se na ní záruka na vady materiálu/standardní rozšířená záruka.

K zajištění spolehlivosti a způsobilosti k provozu vozidla je důležité, aby veškerá údržba a prohlídky byly prováděny v souladu s pokyny MAN a plánem údržby stanoveným v servisní příručce.



## MAN Truck & Bus SE

### Příloha II

#### **Položky vyloučené ze záruky MAN TopUsed na celá vozidla/pohonné řetězce vozidel MAN/Neoplan**

Platí zahrnutí a vyloučení odpovědnosti za vady pro celá vozidla/pohonné řetězce pro autobusy a nákladní vozidla.

Ta jsou popsána v „**dokumentu o odpovědnosti za vady u nových vozidel MAN Truck & Bus SE**“, zejména v příloze 2 (části celého vozidla) a 3 (části pohonných řetězců). Dokument je dostupný na poprodejním portálu MAN.

Odchylně od tohoto jsou ze záruky MAN TopUsed pro celá vozidla/pohonné řetězce vyloučeny následující díly, protože jsou vyměňovány při plánované nebo neplánované údržbě (běžné opotřebení):

- baterie/akumulátory
- součástky dodané zákazníkem (součástky, které jsou dodány zákazníkem a které MTB SE pouze instaluje (např. jízdenkové strojky pro městské autobusy atd.)
- pneumatiky, vyvažovací závaží
- brzdové obložení/brzdové čelisti (opotřebení)
- brzdové kotouče/brzdové bubny (opotřebení)
- těsnění
- všechny filtry, které se vyměňují při plánované nebo neplánované údržbě (např. AdBlue® filtry, dieselové částečkové filtry, tlakové filtry pro HydroDrive, filtry odzdušnění, filtry posilovače řízení, interiérové filtry/pilové filtry, palivové filtry, palivové/vodní filtry pro doplňkové topení, filtry chladicí kapaliny, filtry chladicí vody, prachové filtry, filtry suchého/vlhkého vzduchu, olejové filtry)
- sklo (fyzické poškození, náraz kamenů)
- klínové řemeny, žebrované klínové řemeny, ozubené řemeny
- spojka (opotřebení, fyzické poškození)
- spojková kapalina, chladicí kapaliny, hydraulické kapaliny, chladiva a ostatní kapaliny (nesouvisí-li se skutečným poškozením)
- světla (skla, žárovky)
- stěrače
- oleje a maziva, která se používají při údržbě (nesouvisí-li se skutečným poškozením)